

だい
第

8

か
課

や たい

屋台はどこかわかりますか？



カラオケ大会やスピーチコンテストなどに出たことがありますか？ 出てみたいと思いますか？
Have you competed in a karaoke competition or speech competition? Do you want to?



1. 国際交流フェスティバルのチラシ

Can do
32

イベントのプログラムを見て、出し物の時間や内容など、主な情報を読み取ることができる。
Can look at an event program and find the main information, such as the starting time and the performances.

1 ことばの準備

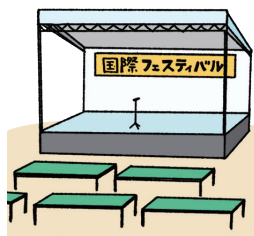
Preparation for the words

【イベント会場】

a. 屋台



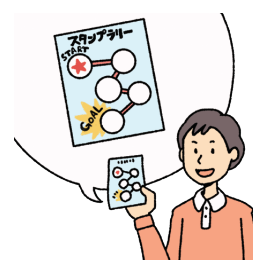
b. ステージ



c. パフォーマンス

d. 観光紹介コーナー
(～コーナー)e. スピーチコンテスト
(～コンテスト)f. カラオケ大会
(～大会)g. 合気道デモンストレーション
(～デモンストレーション)h. 世界の遊び体験
(～体験)i. ファッションショー
(～ショー)

j. スタンプラリー



第8課 屋台はどこかわかりますか？

- (1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 08-01

Listen while looking at the illustrations.

- (2) 聞いて言いましょう。🔊 08-01

Listen and repeat the words.

- (3) 聞いて、a-j から選びましょう。🔊 08-02

Listen and choose from a-j.

2 イベントのチラシを読みましょう。

Read the event flyer.

- ▶ 国際交流フェスティバルのチラシを見えています。

You are reading the flyer for the International Exchange Festival.

- (1) 国際交流フェスティバルは、いつ、どこにありますか。

入場料はいくらですか。書いてあるところに印をつけましょう。

Mark when and where the festival will be held and how much the admission fee is.

第3回
国際交流フェスティバル
入場料無料
2011年11月3日(土)~4日(日)
市民広場+交流プラザきらら

主催:北浦和国際交流協会
協力:国際交流基金日本語国際センター
お問い合わせ:048-138-2828
kitaurawa-aic@kitaurawa-aic.com

第8課 屋台はどこかわかりますか？

(2) 裏面のプログラムを見て、① - ④のイベントについて、メモしましょう。

Read the programs on the back of the flyer. Take notes about ①-④.

	① あいきどう 合気道 デモンストレーション	② せかい あそび たいけん 世界の遊び体験	③ みんぞくいしょう 民族衣装 ファッションショー	④ スピーチコンテスト スピーチコンテスト
にちじ 日時				
ばしょ 場所				

会場 Map (市民広場)

市役所
ステージ
本部
1 2 3 4 5
6 7 ふれあいコーナー 8 9 10
交流プラザきらら

ステージ

11月3日
10:00-10:30 タイのダンス
11:00-11:30 民族衣装ファッションショー
13:00-13:30 フラダンスショー
15:00-16:00 和太鼓パフォーマンス

11月4日
10:00-10:30 合気道デモンストレーション
11:00-11:30 民族衣装ファッションショー
13:00-15:45 カラオケ大会

ワールドマーケット 屋台
(10時～16時)
11月3日・4日
1 タイ料理 4 ベルギー料理
2 トルコ料理 5 モンゴル料理
3 ネパール料理

ワールドマーケット 世界の雑貨・団体紹介
11月3日・4日
6 ベトナムの民芸品、アクセサリ
7 カンボジアの雑貨やお菓子
8 ミャンマーの手芸品
9 ガーナのフェアトレードチョコレート
10 外国人支援ネットワーク

交流プラザきらら
11月3日 13:00-16:00
日本語スピーチコンテスト
第1部 小・中学生の部
第2部 高校生以上・一般の部

ふれあいコーナー
11月3日 **世界の遊び体験**
ピニャータ～お菓子の入ったくす玉割り
①11:30～ ②13:45～
中国ゴマを回そう
①10:15～ ②12:30～

11月4日 **民芸品手作りコーナー**
11:00～15:30 (材料費:300円)
11月3日・4日 **民族衣装を着てみよう**
11:00～15:30 (※カメラをご持参ください)

スタンプラリー スタンプラリー：本部テントでカードを配布します。(小学生以下)



こくさいこうりゅう 国際交流 international exchange | にゅうじょうりょう 入場料 admission fee | みんぞくいしょう 民族衣装 traditional dress



2. スピーチコンテストは、もう始まりましたか？

Can-do
33

イベント会場で、係員などに時間や場所などを質問して、その答えを理解することができる。
Can ask staff members or others about the time and place of events and understand the answers.

1 会話を聞きましょう。

Listen to the dialogs.

▶ イベント会場に来了います。

The people are each at an event.

(1) どんなことを質問していますか。a-e から選びましょう。

What is each person asking questions about? Choose from a-e.

- a. 場所はどこか b. 何時からか c. もう始まったか d. やっているか e. まだできるか

	① 08-03	② 08-04	③ 08-05	④ 08-06
質問				
答え				

(2) もういちど聞きましょう。質問の答えをメモしましょう。③は地図に印をつけましょう。

Listen to the dialogs again. Take note of the answers to the questions. Mark the location of ③ on the map.

	① 08-03	② 08-04	③ 08-05	④ 08-06
答え				

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 08-03 ~ 08-06

Check the words and listen to the dialogs again.

受け付け reception | あっち over there | つきあたり at the end of | たぶん probably


 かたち ちゅうもく
形に注目

(1) ^{おんせい き} 音声を聞いて、^か _____ にことばを書きましょう。 08-07 08-08
 Listen to the recording and fill in the blanks.

A : スピーチコンテストは、^{はじ} _____ 始まりましたか？

B : _____ ^{はじ} 始まって _____。

A : あのう、_____ やって _____ か？

B : すみませんが、^{きょう} 今日の ^う 受け付けは、^お _____ 終わりました。

A : あのう、フリーマーケットをやっていると聞いたんですが……。

B : ^{きょう} 今日 ^お は、_____ 終わりましたよ。

❗ 「もう」は、^{い み} どういう意味ですか。「まだ」は、^{い み おも} どういう意味だと思いますか。
 ➡ ^{ぶんぽう} 文法ノート ① ②

What does もう mean? What you think まだ means?

A : ^{りょうり やたい} カンボジア料理の屋台は、_____ わかりますか？

B : ^{おく} あっちの奥です。

A : ^{あした} (明日のフリーマーケットは) _____ から _____、わかりますか？

B : ^じ 10 時ぐらいた ^{おも} と思います。

❗ ^{じ かん ばしょ しつもん} 時間や場所を質問したいとき、^{かたち つか} どんな形を使っていましたか。 ➡ ^{ぶんぽう} 文法ノート ③
 What expression was used to ask questions about the time and place?

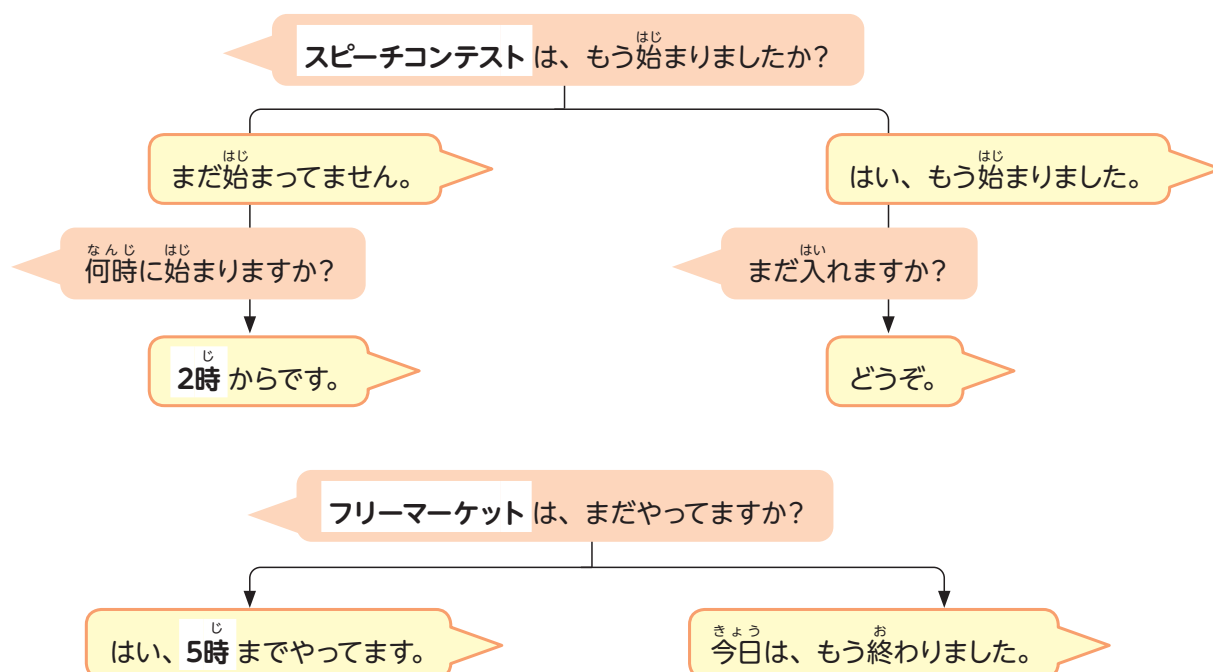
(2) ^{かたち ちゅうもく} 形に注目して、^{かい わ} 会話をもういちど聞きましょう。 08-03 ~ 08-06
 Focus on the expressions used and listen to the dialogs again.

第8課 屋台はどこかわかりますか？

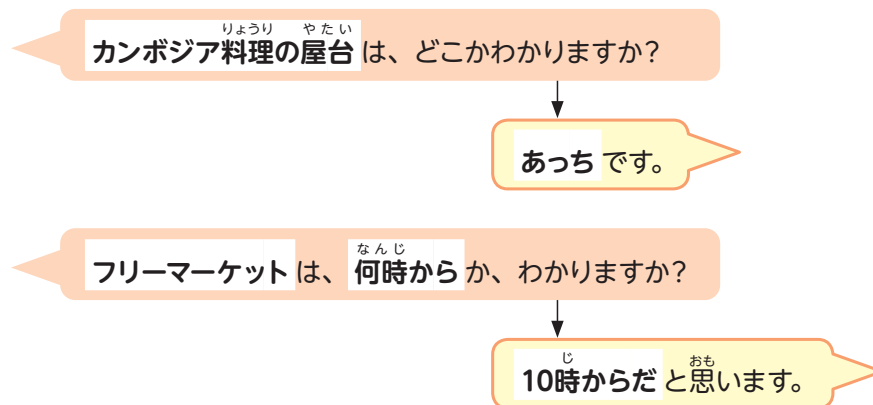
2 イベントの時間や場所について質問しましょう。

Ask questions about the time and place of the event.

① 係の人に聞く Ask a staff member.



② 周りの人に聞く Ask a person around you.



(1) 会話を聞きましょう。 (08-09) (08-10) / (08-11) (08-12) / (08-13)

Listen to the dialogs.

(2) シャドーイングしましょう。 (08-09) (08-10) / (08-11) (08-12) / (08-13)

Shadow the dialogs.

(3) ①の設定で、ロールプレイをしましょう。

1人が前の「1. 国際交流フェスティバルのチラシ」を見て、いろいろなイベントについて、会場の人に質問しましょう。1人は係の人になって、答えましょう。

Role-play the situation in ①. One person asks questions about various events while looking at the flyer in "1. 国際交流フェスティバルのチラシ". The other person plays a staff member and answers the questions.



3. だれでも参加できますか？

Can-do 34

自分が参加したいイベントの参加条件や申し込み方法について、担当者に質問することができる。
Can ask the person in charge about the requirements for participating in the event you are interested in and how to apply.

1 会話を聞きましょう。

Listen to the dialog.

カラオケ大会に参加したいヨスさんが、交流協会の窓口で、係の人に質問しています。

Jos-san wants to participate in a karaoke competition. He is asking questions at the inquiry desk of the Exchange Association.



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 08-14

カラオケ大会について、どんなことがわかりましたか。() の中にことばを書きましょう。

a, b は、正しいほうを選びましょう。

First, listen to the dialog without looking at the script. What did you learn about the karaoke competition? Fill in the blanks or pick the correct answer between a and b.

さんかじょうけん 参加条件 Entry conditions	() 以上の方は、だれでも参加できる。 でも、() の方は参加できない。
さんかひ 参加費 Entry fee	ひとり () 円払う。
しょうひん 賞品 Award	a. ある b. ない
うた 歌 Song	楽器の演奏は (a. できる b. できない)。 () がある曲だけ歌える。
もうこ 申し込み Registration	a. 申し込んだ人は、みんな出られる。 b. 早く申し込んだ人が出られる。

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。 08-14

Listen to the dialog again. This time, follow along with the script.

ヨス : すみません。今度、国際交流フェスティバルで、カラオケ大会があると聞きました。だれでも参加できますか？

係の人 : カラオケ大会ですね。はい。中学生以上でしたら、だれでも参加できます。でも、プロの方はご遠慮いただいています。

ヨス : えんりょ？

係の人 : プロの人は出られません。

ヨス : わかりました。友だちと2人で出てもいいですか？

係の人 : だいじょうぶですよ。

ヨス : お金は払いますか？

係の人 : 参加費は、1人1,000円いただいています。優勝した人には、賞品が出ます。

ヨス : そうですか。どんな歌でもいいですか？

係の人 : いいですけど、ステージでは楽器の演奏ができないので、カラオケがある曲だけです。

ヨス : そうなんですか。じゃあ、友だちと相談してみます。

どうやって申し込んだらいいですか？

係の人 : こちらが申込書です。ここに、お名前と必要事項を書いて持って来てください。

ヨス : じゃあ、決まったら、この紙に書いて持って来ます。

係の人 : 申し込みは先着順なので、できるだけ早く持って来てください。

ヨス : せんちゃく……？

係の人 : 早く申し込んだ人から、順番に決めます。遅い人は出られません。

ヨス : ああ、わかりました。ありがとうございます。

ちゅうがくせい 中学生 junior high school student | プロ professional | えんりょ 遠慮する be asked not to | さんか ひ 参加費 entry fee

ゆうしょう 優勝する win first prize | しょうひん 賞品 (が出る) awards (are offered) | そうだん 相談する consult

ひつようじこう 必要事項 necessary information | せんちゃくじゅん 先着順 first-come and first-served basis | じゅんばん 順番に in order

第8課 屋台はどこかわかりますか？

2 参加したいイベントについて質問しましょう。

Ask questions about the event you want to participate in.

① 参加条件

こんど、**カラオケ大会**があると聞きました。
だれでも参加できますか？

はい。**中学生以上**でしたら、
だれでも参加できます。

② 参加費

お金は払いますか？

参加費は、1人**1,000円**です。

無料です。

③ その他の条件

歌は、何でもいいですか？

スピーチのテーマ
着る服
ダンス

はい。

カラオケがある曲だけです。

④ 申し込み

どうやって申し込んだらいいですか？

こちらが**申込書**です。

先着順なので、できるだけ早くお願いします。

申し込みが多いときは、**抽選**になります。

わかりました。ありがとうございます。

第8課 屋台はどこかわかりますか？

- (1) 会話を聞きましょう。  08-15 /  08-16 /  08-17 /  08-18 /  08-19

Listen to the dialogs.

- (2) シャドーイングしましょう。  08-15 /  08-16 /  08-17 /  08-18 /  08-19

Shadow the dialogs.

- (3) ロールプレイをしましょう。

ひとり した れい きょうみ えら さん かほうほう しつもん
1人が下の例から興味のあるイベントを選んで、参加方法について質問しましょう。

ひとり かかり ひと こた
1人は係の人になって、答えましょう。

Role-play this situation. One person is interested in one of the following events and asks questions about how to participate. The other person plays the staff member and answers the questions.

(例) スピーチコンテスト、民族衣装ファッションショー、世界のダンス大会



4. みなさま ねが 皆様をお願いいたします

Can-do
35

イベント会場で、案内や注意事項などのアナウンスを聞いて、だいたいの内容を理解することができる。
Can listen to and more or less understand precautions and other announcements at an event venue.

1 アナウンスを聞きましょう。

Listen to the announcements.

▶ 国際交流フェスティバルの会場にきています。

You are at the International Exchange Festival.



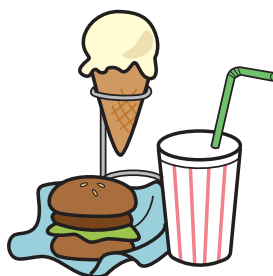
(1) 何について言っていますか。a-e から選びましょう。

What is the announcement about? Choose from a-e.

a. 写真、動画撮影



b. 飲食



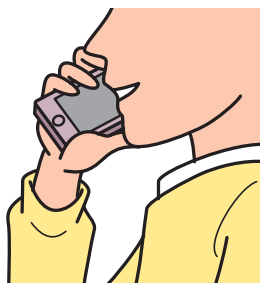
c. たばこ



d. 食べ物の販売



e. 携帯電話



① 08-20	② 08-21	③ 08-22	④ 08-23

(2) もういちど聞きましょう。① - ③は、やってもいいことには○、やってはいけないことには×を書きましょう。④は、内容と合っているほうに、○をつけましょう。

Listen to the announcements again. For ①-③, write ○ if you are allowed to do it. Write × if you are not allowed to do it. For ④, circle the correct answer.

① 08-20	② 08-21	③ 08-22	④ 08-23
1. たばこを吸う () 2. 小さい子どもといっしょに来る ()	1. 写真を撮る () 2. 動画を撮る () 3. 携帯電話で話す ()	1. 食べ物や飲み物をホールの中で食べる () 2. 食べ物や飲み物を外のロビーで食べる ()	1. ロールケーキは、今、 (a. 買える b. 買えない)

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。08-20 ~ 08-23

Check the words and listen to the announcements again.

- ① 公園内 inside the park (～内 inside～) | お子様 small children | 協力(する) cooperate
 ② 電源(を切る) power (off) | マナーモード silent mode | 設定する set | 通話する talk on the phone
 ③ 持ち込み bring in | 禁止 be prohibited
 ④ 終了する end | 個数 quantity | 限られている be limited | 列 line



客に使う丁寧な表現 Polite expressions used for customers

皆様(みなさま)にお願いいたします (= みなさん(みなさん)にお願いします)

お見え(み)です (= 来ています)

ご遠慮(えんりょ)くださいませ (= 遠慮してください)

ご協力(きょうりょく)よろしくお願(ねが)いいたします (= 協力をお願いします / 協力してください)

お求(もと)めの (= 買(か)うつものの)



5. 国際交流祭りの感想

Can-do 36

イベントに参加した友人の SNS の簡単な書き込みを読んで、内容を理解することができる。
Can read and understand simple posts on social media written by a friend who participated in the event.

1 SNS の書き込みを読みましょう。

Read the following post on social media.

エスエヌエス SNS でフォローしている友だちの書き込みを読んでいます。友だちは、国際交流祭りに参加しました。
You are reading a post on social media written by your friend. Your friend participated in the International Exchange Festival.

(1) 国際交流祭りには、どんなプログラムがありましたか。書いてあるところに_____をひきましょう。

Underline the sentences that mention the programs available at the International Exchange Festival.

0:08

検索

🏠
▶
👤
🔔
☰

Daniel Martin
 20 年 10 月 17 日

日ようび、ちゅうおう公園で 秋のこくさいこうりゅう祭りが
 ありました。
 私も、友だちと 行きました。天気がよくて 公園は 人が
 いっぱいでした。
 ステージでは、カラオケ大会やゲーム大会などが ありました。
 日本のたいこ えんそうを はじめて見ました。
 たいこ体験コーナーがあつて、私も たいこを たたいてみま
 した。はじめてでしたが、うまく たたけて、とても いい音
 でした。
 いろいろな国の パフォーマンスも ありました。
 フィリピン人の 友だちが バンブーダンスを 見せました。
 とても うまくて かっこよかったです。たくさん 練習した
 そうです。
 屋台が たくさん あつて、いろいろな国の食べ物を 売って
 いました。
 バングラデシュのカレーと インドネシアのサテーを 食べま
 した。とても、おいしかった！
 来年も 行きたいです。





👍 27 件
💬 2 件

第8課 屋台はどこかわかりますか？

(2) この人は何をしましたか。それは、どうでしたか。メモしましょう。

What did your friend do? How was his experience? Take notes.

なに 何をした？	どうだった？



たいこ drums | たたく beat | らいねん 来年 next year



6. イベントの感想

Can-do
37

SNS に、自分が参加したイベントについて、簡単に書き込むことができる。
Can write simple posts on social media about the event you participated in.

1 自分が参加したイベントについて書きましょう。

Write a post about an event you participated in.

▶ イベントに参加した感想を SNS に書き込みます。

You are writing a post on social media about your impressions after participating in the event.

(1) 書く内容について、簡単にメモしましょう。

Take notes about what you will write.

メモ

- 何のイベントですか。いつ、どこでありましたか。
What kind of event was it? When and where was it?
- どんな催しがありましたか。
What programs did it have?
- 何に参加しましたか。どうでしたか。
What did you do? How was it?

(2) 書きましょう。できれば、写真も準備しましょう。

Write the post. Add pictures if possible.



2 クラスのほかの人が書いたものを読んで、コメントをつけましょう。

Read the posts written by other people in the class and write your comments.

ちょうかい
聴解スクリプト

2. スピーチコンテストは、もう始まりましたか？

①  08-03A：すみません。スピーチコンテストは、もう始まり^{はじ}ましたか？B：まだ始^{はじ}まってません。A：何時^{なんじ}に始^{はじ}まりますか？B：2時^じからです。あと30分^{さんじゅうぷん}です。

A：わかりました。

②  08-04

A：あのう、まだやっていますか？

B：すみませんが、今日^{きょう}の受け付け^{うつけ}は、もう終^おわりしました。A：え、もう無^む理^りですか？

B：はい、すみません。

③  08-05A：あのう、すみません。カンボジア料理^{りょうり}の屋台^{やたい}は、どこかわかりますか？B：えっと、あち^{おく}の奥^{おく}です。ここをまっすぐ行^いって、つきあたりを右^{みぎ}に曲^まがったところですよ。

A：ありがとうございます。

④  08-06

A：あのう、フリーマーケットをやっていると聞いたんですが……。

B：ああ、今日^{きょう}は、もう終^おわりしましたよ。

A：え、そうなんですか。

B：たぶん明^{あした}日もありますよ。A：何時^{なんじ}からか、わかりますか？B：さあ……。10時^じぐらいだと思^{おも}います。

4. みなさま ねが 皆様をお願いいたします

① 08-20

みなさま ねが 皆様をお願いいたします。公園内は禁煙になっております。小さいお子様も
み 見えですので、公園内でのたばこは、えんりょ 遠慮くださいませ。
きょうりょく ねが ご協力よろしくをお願いいたします。

② 08-21

みなさま ほんじつ いそが なか 皆様、本日はお忙しい中、スピーチコンテストにおいでくださって、
ありがとうございます。
はじ まえ みなさま ねが 始まる前に、皆様をお願いがあります。スピーチコンテスト中、ちゅう しゃしん さつえい 写真の撮影は
かまいませんが、どうが さつえい えんりょ 動画の撮影は遠慮ください。また、けいたいでんわ でんげん き 携帯電話は、電源を切るか、
マナーモードにせってい 設定し、つうわ えんりょ 通話は遠慮ください。
きょうりょく ねが ご協力よろしくをお願いいたします。

③ 08-22

きやくさま ねが お客様をお願いいたします。ホールの中への食べ物、の 飲み物の持ち込みは
きんし 禁止となっています。いんしやく そと ねが 飲食は、外のロビーでお願いします。

④ 08-23

すみません。ほんじつ ごぜん はんばんい しゅうりょう つぎ はんばんい
すみません。本日の、午前のロールケーキの販売は終了しました。次の販売は、
ご ご じ こすう かぎ 午後 1 時になります。個数が限られていますので、ロールケーキをお求めの
きやくさま れつ なら ねが お客様は、こちらの列にお並びください。よろしくお願いいたします。

漢字のことば

1 ^よ読んで、^{い み}意味を確認しましょう。
Read and check the meaning of the following kanji.

^{らいねん}
来年

来年

来_レ年

^{きん し}
禁止

禁止

禁_レ止

^{かいじょう}
会場

会場

会_レ場

^{かみ}
紙

紙

紙

^{せ かい}
世界

世界

世_ノ界

^{はじ}
始まる

始まる

始_マる

^{たいけん}
体験

体験

体_ヲ験

^{もう こ}
申し込む

申し込む

申_シ込_ム

^{こくさいこうりゅう}
国際交流

国際交流

国_ノ際_ノ交_ハ流

2 ^{かんじ} ^{ちゅうい}の漢字に注意して^よ読みましょう。
Read the following and pay careful attention to the kanji with _____.

- ① 国際交流フェスティバルでは、世界の遊びの体験ができます。
- ② カラオケ大会は、2時に始まります。
- ③ この紙に、名前を書いて申し込んでください。
- ④ 会場での飲食は禁止です。
- ⑤ 来年は、スピーチコンテストに参加したいです。

3 ^{うえ}上の _____ のことばを、^{にゅうりよく}キーボードやスマートフォンで入力しましょう。
Enter the words with _____ above using a keyboard or smartphone.

ぶんぽう
文法ノート

①

もう V- ました
まだ V- て (い) ません

A : スピーチコンテストは、もう^{はじ}始まりましたか？
Has the speech competition started already?

B : まだ^{はじ}始まってません。
No, it has not started yet.

- As explained in ^{しよきゆう}「初級1」 Lesson 8, もう means already or yet. It is used to describe that an action has been completed by using “もう + positive sentence”. まだ is used as “まだ + negative sentence” to describe that an action has not been completed.
- In this lesson, these expressions are used to ask and answer questions about the start and the close of an event.
- Negative sentences in “まだ + negative sentence,” use the form of V-ていません. However, you can also say まだです (Not yet) to answer a question simply.
- ・「もう」は、『初級1』第8課でも勉強しましたが、「すでに」という意味で、「もう+肯定文」の形で動作が完了したことを表します。「まだ」は「まだ+否定文」の形で、動作が完了していないことを表します。
- ・この課では、イベントの開始や終了について質問したり答えたりするときに、使われています。
- ・「まだ+否定文」の中の否定文では、「V-ていません」の形を使います。ただし、質問に簡単に答える場合は「まだです。」と言うこともできます。

【例】 ▶ A : ^{れい}準備^{じゆんび}は、もう^お終わりましたか？
Have you finished getting ready yet?

B : まだ^お終わっていません。あと、^{すこ}少しかかります。
No, not yet. I need a little more time.

②

まだ V- ます

イベント、まだやっていますか？
Is the event still going yet?

- まだ also means still now, and “まだ + positive sentence” is used to express that the state is continuing.
- ・「まだ」には「今もなお」という意味もあり、「まだ+肯定文」の形で、その状態が継続していることを表します。

【例】 ▶ A : お菓子^{かし}、まだありますか？
Are there still any sweets left?

B : すみません。もう、^{ぜんぶ}全部なくなりました。
Sorry, but all the sweets are gone.

3

【interrogative 疑問詞】 + S (plain-form 普通形) か、～

あしたのフリーマーケットは、何時からか、わかりますか？

Do you know what time the flea market starts tomorrow?

- This expression is used to ask questions about the place and time to the other person. When you know that the person can answer your question, you usually say 何時からですか? (From what time?) to ask questions. If you are not sure if the person can answer your question, you say 何時からか、わかりますか? (Do you know what time it starts?)
- わかりますか?, 知っていますか?, and other expressions are added after interrogative sentences such as 何時に始まりますか? (What time will it start?). The plain-form is used for the interrogative sentence. However, if the interrogative sentence ends with ですか?, such as 何時からですか?, です is deleted.
- It is used with interrogative words such as いつ (when), どこ (where), だれ (who), and どうして (how).
- Besides asking questions such as わかりますか? (Do you know?), it can also be used to make requests such as 何時からか、教えてください (Please let me know what time it starts) or to give answers such as 何時からか、わかりません (I do not know what time it will start).
- ・ 場所や時間などを相手に質問するときの言い方です。答えられることがわかっている相手には、普通「何時からですか?」と質問しますが、知っているかどうかわからない相手に対しては、「何時からか、わかりますか?」のように質問します。
- ・ 「何時に始まりますか?」のような疑問文のあとに「わかりますか?」「知っていますか?」などの表現がついた形です。このとき、前の文を普通形にします。ただし、「何時からですか?」のように「ですか?」がつく疑問文の場合は、「です」を取ります。
- ・ 「いつ」「どこ」「だれ」「どうして」などの疑問詞といっしょに用いられます。
- ・ 「わかりますか?」のように質問するときだけでなく、「何時からか、教えてください。」と頼んだり、「何時からか、わかりません。」などと答えるときに使うこともできます。

【例】 ▶ A: スピーチコンテストがどこであるか、知ってますか?
Do you know where the speech competition will be held?

B: ちょっとわかりません。
I am not quite sure.

日本の生活
TIPS

● 国際交流フェスティバル International exchange festivals

Kokusai kooryu fesutibaru and kokusai kooryuu matsuri (international exchange festivals) are held by local governments in Japan. They are organized by international exchange organizations and other organizations. They try to make friendly relationships between foreigners living in Japan and the Japanese. These festivals have many activities. For example, international cooking events, singing and dancing performances, vendors, and speech contests. The festival might be in a park, square, or indoors. For example, in a community hall or cultural center. If you search for こくさいこうりゅう 国際交流まつり ××市 (international exchange festival in xx city) online, you will see many results. You can have a fun time going a festival. You might have a better time if you volunteer as staff, perform, or enter a speech contest. Check the official festival website for participation information.



© Saitama Tourism and International Relations Bureau (STIB) (公社)さいたま観光国際協会

国際交流協会など国際交流団体が主催する「国際交流フェスティバル」や「国際交流まつり」のようなイベントが、さまざまな自治体で開かれています。地域に住む外国人と日本人の交流や相互理解を目的にしたもので、内容は、各国料理大会、歌や踊りなどのステージパフォーマンス、模擬店や屋台での物品販売、外国人によるスピーチ大会など、さまざまです。会場は、公園や広場を使って屋外で開かれることもあるし、ホールや文化施設など、屋内のイベントスペースのようなところなどで開かれる場合もあります。

ネットで「国際交流まつり ××市」のように入れて検索すると、情報がいろいろ出てくると思います。会場に行ってみただけではなく、ボランティアスタッフとして参加したり（たいていウェブサイト「ボランティアスタッフ募集」の案内が出ています）、パフォーマンスやスピーチをする側として参加したりすれば、よりよい経験になるでしょう。

● にほんご 日本語スピーチコンテスト Japanese-language speech contests



Japanese-language speech contests (also known as a *supiichi-taikai* or *benron-taikai*) for foreigners have many different types. They can be large national contests. Also, they can be smaller, city contests or Japanese-language school contests. The theme for speeches depends on the contest. However, the process is usually the same. First, think about studying or living in Japan as a foreigner. Second, write a speech about it. Finally, give the speech in front of an audience. Each speech is scored by judges, and the winners are given awards. If you win an award, you will usually receive a prize. You could also be given other prizes. For example,

money, prepaid cards for purchasing books, local specialty goods, or products from a contest sponsor.

When applying for a speech contest, first write a speech. Then, send it to the contest organizer. The length of the speech depends on the contest. So, read the application conditions carefully. The application process also varies from contest to contest. For example, you might need to live in a certain city, or live in Japan for a certain amount of time. In general, anyone who is not a Japanese native speaker is okay. Taking the challenge of a speech contest can be fun and a good way to practice Japanese.

第8課 屋台はどこわかりますか？

楽しい日本を
聞いてみよう

第14回 外国人による
日本語スピーチコンテスト

日本での生活で感じたこと、日本と母国との比較、これからの生活への希望等について、
外国人の皆さん（日本語を母語としない方）が日本語でスピーチに挑戦します。
皆さん、スピーチを聞きに来て応援して下さい。たくさんの方の観覧をお待ちしています。

日 時 / 2月16日(日)
午後1時30分～3時30分

場 所 / 戸田市新曽 南多世代交流館 さくらバル

問合せ／(公財)戸田市国際交流協会 事務局
TEL 048-434-5690 (4線～5線 9時～17時)
FAX 048-441-0170 E-mail: info@tamai-iaa.jp
戸田市新曽 南3-1-5 新曽 南行きの交差点
(戸田市新曽 南多世代交流館 さくらバル 2階)
観覧時間 午後1時30分～3時30分

外国人による日本語スピーチコンテスト（「スピーチ大会」「弁論大会」などということもあります）は、大規模なものは全国レベルで、小規模なものは、市町村ごとのものや、日本語教室が行うものなど、いろいろなものが開かれています。スピーチのテーマは大会ごとに違いますが、日本語を勉強して感じたことや、日本に住んで感じたことなどをもとに、外国人の視点から自分の意見をまとめ、原稿にし、会場でスピーチします。スピーチは、審査員によって審査され、順位がつけられたり、賞が与えられたりします。入賞すれば、賞状や盾がもらえるだけでなく、賞金や図書カード、その地区の特産物や大会スポンサーの提供する商品など、副賞がもらえることもあります。

応募する際は、はじめにスピーチの原稿を書いて応募します。原稿やスピーチの長さなどは、大会によってさまざまなので、大会ごとの募集要項をよく読んで応募する必要があります。応募資格は、「××市在住の方」「日本での在住期間が×年以内」など大会によって違いますが、日本語を母語としない人であれば誰でも参加できるので、自分の日本語学習の成果として、ぜひ一度挑戦してみてください。

● たいかい カラオケ大会 Karaoke competitions

In a karaoke competition, people singing karaoke songs to see who can sing the best. Many types of karaoke competitions are held in Japan. These are also sometimes called *nodojiman-taikai* (singing competitions). Each competition will have different application requirements. Some competitions are free and some cost money to enter. Some competitions offer prize money or gifts to winners and some do not. For large, national competitions, first you will need to send your sample song with your application. In contrast, anyone can apply to and participate in smaller karaoke competitions like at local festivals. For some competitions, people decide on the spot to join.



カラオケ大会は、複数の出場者が順番にカラオケで歌を歌い、その上手さを競うイベントです。カラオケ大会も、さまざまな種類、規模のものが各地で行われています。「のど自慢大会」と呼ぶこともあります。応募の条件や手順、参加費が必要かどうか、賞金や賞品が出るかどうかなどは、大会によって違います。全国レベルの本格的な大会の場合、応募の際に自分の録音を送って予選を通過しなければ出場できないものもあります。一方、地域の祭りや国際交流フェスティバルなどに合わせて開かれる大会など、小規模なカラオケ大会の場合、誰でも気軽に応募し、出場できるものもあります。大会によっては、その場で飛び入りで参加できる場合もあります。